

ROUEN

188. PONTIFICAL DE SAINT-GERMANS IN CORNWALL, DIT PONTIFICAL DE LANN-ALETH OU DE SAINT-MALO. X^e SIÈCLE

Rouen ; bibliothèque municipale, ms. 368 (A. 27).

Fol. 1. De plusieurs mains et en écriture moderne : notes relatives à ce manuscrit : « K. 26. » — « Pontificale antiquissimum septimi aut octavi saeculi in quo habentur ritus confirmationis, pontificalis et alia notatu dignissima... — Character sapit septimum aut octavum saeculum, praeterquam quod in litaniis infirmorum... — Pertinuit ad Lanalatensem ecclesiam, ut patet ex oratione, quae paullo ante ritus unctionis refertur ... — Monasterii V. episcopatus Lanalatensis notitia omnino oblitterata est, ut ait Mabillonius *Ann.* lib. 58, n^o 68. » — 2. « Pontificale m. Gemeticensis. » — 3. En tête du feuillet : « Ex monasterio Gemmeticensi, congregationis Sancti Mauri. »

Fol. 3 à 39. Dédicace d'une église. — 3. « Incipit ordo qualiter domus Dei consecranda est. *Primitus enim decet ut episcopus et ceteri ministri ecclesie induant se vestimentis sacris, cum quibus divinum ministerium adimplere debent, et veniant ante ostium aecclesiae, que dedicanda est, cantando antiphonam : Zachee, festinans descende... — Et inluminantur XII candeles et ponantur de foris per circuitum ecclesiae, et facit letaniam ; et cum hac letania sanctorum implorans suffragium ter circumeat ipsam quae dedicanda est ecclesiam, que hoc modo inchoanda est...* s. Petre, II ; (ce nom et ce chiffre sont d'une autre main) — 3 v^o — s. Paule ; s. Andrea... s. Marce ; s. Luca ; omnes sancti apostoli ; s. Stephane ; s. Line ; s. Clete ; s. Clemens ; s. Dionisii ; s. Syxte ; s. Urbane ; s. Laurenti ; s. Ypolite ; s. Corneli ; s. Cypriane... s. Agapite ; s. Maurici ; s. Sebastiane ; s. Luciane ; s. Saturnine ; s. Pancrate ; s. Simphoriane ; s. Gervasi ; s. Protasi ; s. Nazari ; s. Celse ; omnes sancti martyres ; s. Hilari — 4 — s. Martine ; s. Gregori ; s. Silvester ; s. Benedicte ; s. Agustine ;

s. Hieronine ; s. Eusebi ; s. Aniane ; s. Albine ; s. Remigi ; s. Columbane ; omnes sancti confessores ; s. Agnes ; s. Cecilia ; s. Anasthasia ; s. Scolastica ; s. Brigida ; s. Eulalia ; s. Tecla ; s. Praxedis ; s. Cristina ; s. Eugenia ; s. Genovefa ; omnes sancte virgines... — 4 v^o — Ut congregationem istam in sanctam religionem conservare digneris... » — 39. « *Completa missa [dedicationis], postea per totam ebdomadam missa publica in ipsa ecclesia celebretur... et officiis nocturnis diurnisque in predictis octo diebus ullo modo repperiatur.* »

Cet ordo de la dédicace (fol. 3 à 39) a été publié par MARTÈNE, *De ant. Eccl. rit.*, lib. II, cap. XIII, ordo III ; Anvers 1736, t. II, 695-709, sauf les fol. 31 v^o à 32 v^o publiés ailleurs dans le même volume — 31 v^o. « *Reconciliato loci sacri ubi sanguis fuerit effusus aut homicidium perpetratum vel aliqua re[s] immunda : Primitus ter aspergat aquam benedictam in circuitu et intus... — 32 v^o — ...et gaudia percipere sempiterna letentur. Per.* » MARTÈNE, *op. cit.*, lib. II, cap. XV, ordo II ; t. II, 795-796. — Les litanies récitées lorsque l'évêque est entré dans l'église (fol. 6 v^o) sont très courtes : « ...s. Petre ; s. Paule ; s. Andrea ; omnis chorus apostolorum ; s. Stephane ; s. Line ; s. Clete ; omnis chorus martyrum ; s. Gregorii ; s. Silvester ; s. Leo ; omnis chorus confessorum ; s. Felicitas ; s. Perpetua ; s. Agatha ; omnis chorus virginum... » — Je note, fol. 34, cette curieuse rubrique : « *Deinde ponit [episcopus] tres portiones corporis Domini intus in confessione altaris et tres ; de incenso, et recluduntur intus reliquie, canentes antiphonam : Sub altare Domini sedes accepistis... Ps. Beati immaculati...* » — Ce même ordo de la dédicace a été également édité par GAGE dans l'article cité ci-après à la bibliographie, *Archaeologia*, t. XXV, p. 251-274 — 39. « *In reconciliatione ecclesie. Missa.* — 40. *In dedicatione aecclesiae. Ad vespertas... — Super noctura...* » Offices à douze leçons (fol. 40 à 52) — 53. « *Officium ad missam in reconciliatione aecclesiae.* » — 53 v^o et 54. D'une autre main (XII^e s.) — 54. « *In reconciliatione atrii vel ecclesie.* »

Fol. 55. : « *Dic mihi : gradus ecclesiastici quot sunt ? Octo...* — 55 v^o — ...Subdiaconum debet ministrare. » Cette sorte de catéchisme par demandes et par réponses a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VIII, art. XI, ordo III ; t. II, 103-104. — Un feuillet a probablement disparu entre 55 et 56.

Le fol. 56 contient le sacre d'une reine ; le début manque : « *[Incipit consecratio regine] ab episcopo vel presbitero dicenda : In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti prosit tibi haec unctio olei in honorem et confirmationem eternam. — Sequatur haec oratio : Omnipotens sempiterne Deus, affluentem spiritum tue benedictionis super famulam tuam ... — Hic detur anullus (sic) : Accipe anulum fidei signaculum sancte Trinitatis quo possis omnes hereticas pravitates devitare... — Sequatur oratio : Deus cuius est omnis potestas et dignitas da famule tue Non... — 56 v^o. Hic coronetur : Accipe coronam glorie, honorem iocunditatis, ut splendida fulgeas... — Sequatur oratio : Omnium, Domine, fons bonorum, et cunctorum dator profectuum...* »

Fol. 56 v^o. « Incipit benedictio virginum. *Quarum habitus cum superioribus lectionibus consecratur, et sacrosancta virginitas soli Domino ab episcopo consecratur...* Deus bonarum virtutum dator et omnium benedictionum largus infusor... — 60 v^o. — ...permaneant tecum, hic et in perpetuum. » Cet *ordo* a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. II, cap. VI, ordo II; t. II, 530-531. (Aucune mention de l'anneau ni de la couronne.) — 60 v^o. « *Incipit benedictio vestis vidue* : Deus eternorum bonorum fidelissime promissor, certissime persolutor... — 61 v^o. *Benedictio vidue* : Consolare, Domine, hanc famulam tuam viduitatis laboribus constrictam... — *Post haec, ponas pallium super caput eius et dicas* : Accipe, vidua, pallium, ut supra. — 62. *Sequitur benedictio* : Deus, castorum benignus inhabitator et incorruptarum amator animarum... — 62 v^o. *Alia*. Famulam tuam, Domine, tue custodia muniat pietatis, ut viduitatis sancte propositum... »

Fol. 62 v^o. « *Oratio ad capillaturam* : Omnipotens sempiterne Deus, respice propitius super hunc famulum tuum N. quem ad novam tondendi gratiam vocare dignatus es... — *Oratio ad clericum faciendum*... — 63. *Dum tondis eum dicas antiphonam hanc* : Hic accipiat benedictionem a Domino et misericordiam a Deo salutari suo... *Ps.* Domini est terra... — 63 v^o. *Ad barbam tondendam* : Deus cuius spiritu creatura omnis incrementis adulta congaudet... — *Post rasam barbam* : Deus qui Ecclesiam tuam novo semper foetu multiplicas, concede famulo tuo N. qui, divini timoris et amoris instinctu, exteriora pubertatis abscidit... » — Cet *ordo* et les suivants (fol. 62 v^o à 87 v^o) ont été publiés par Jean MORIN, *Commentarius de sacris Ecclesiae ordinationibus*. Anvers, 1695, p. 230-235. — La citation de Morin s'achève avec le fol. 87 v^o : « *Benedictio eiusdem episcopi* : Populus te honoret; adiuvet te Dominus... angeli recipiant te, et pax tecum indiscrepabilis, per redemptorem (*sic*) Dominum nostrum Ihesum Christum, qui cum Patre et Spiritu sancto vivit et regnat in secula seculorum. Amen. »

Fol. 64. « Incipit benedictio monachorum. *Cum autem novitius in cella* (ces deux derniers mots ont été omis par Martène) *novitiorum regule examinatione iam bene probatus fuerit, egrediatur de ea, pariterque cum suo magistro veniat in capitulo...* — 64 v^o — ...Ego frater Deodatus promitto stabilitatem meam et conversionem morum meorum... — 68 v^o — ... quatinus ad aeternam, quam in te perseverantibus promittere dignatus es, gloriam pervenire mereatur. Per. » — *Ordo* publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. II, cap. II, ordo I; t. II, 452-454.

Fol. 68 v^o. « *Benedictio abbatis*. Concede, quesumus, omnipotens Deus, ut famulum tuum N. quem ad regimen animarum... — 69. *Alia*. Deus qui sub tue maiestatis arbitrio omnium regnorum contines potestates... — 69 v^o — ...per aeterna commercia copulari. Per. — Super hunc famulum tuum, Domine, quesumus, dignanter intende, et da ei scientiam veram... — ... in die iudicii pro his omnibus rationem redditurus es Domino nostro Ihesu Christo, qui vivit... » — Aucune rubrique; aucune autre prière.

Fol. 70. « Hec autem singulis gradibus observanda sunt tempora. Si ab infantia ecclesiasticis ministeriis, nostra didicerit exempla... — 70 v^o — ...et si vita et moribus et scientia scripturarum meruerunt, in ordine clericatus admitti debent. » Publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VIII, art. XI, ordo III ; t. II, 104.

Fol. 70 v^o. « Ordo de sacris ordinibus. Ex conciliatione Kartaginensi. Cap. XII. De psalmis. Psalmista, id est cantor, postquam ab archidiacono instructus fuerit, potest absque conscientia episcopi... — Item de VII gradibus ecclesiae quos adimplevit Christus. Ostiarius fuit, quando conclusit et aperuit arcam Noe et portas inferni aperuit... — 71 v^o — ...Episcopus fuit, quando, elevatis manibus, benedixit discipulos suos et apostolos in Bethania, et, educens eos foras, elevatus est in coelum. Episcopum oportet iudicare et interpretari, consecrare et consummare, quin et ordinare offerre et baptizare (sic). Episcopus enim grece, latine superinspector... — Hi sunt VII gradus Ecclesie et eorum officia. » — Texte publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VIII, art. XI, ordo III ; t. II, 104-105.

Fol. 71 v^o. « Ordinatio hostiarii — 72 — Ostiarius, cum ordinatur, postquam ab archidiacono instructus fuit qualiter in domo Domini debeat conservari, ad suggestionem archidiaconi, tradat ei episcopus claves ecclesie de altari dicens : Sic age quasi redditurus Deo rationem pro his rebus que istis clavibus recluduntur. — Et tradat ei archidiaconus hostium ecclesie. — Benedictio hostiarii. Deum Patrem omnipotentem, suppliciter deprecamur ut hunc famulum tuum ill. benedicere dignatur, quem in officium hostiarii... adiuvante D. n. I. C. qui... — Item alia : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, benedicere digneris hunc famulum tuum ill. hostiarium ut inter ianitores ecclesie pareat obsequio... habere mercedis. Per. — 72 v^o. — Huc usque primus gradus. » — Au-dessus des lignes, une autre main à peu près contemporaine, a mis ces différentes formules de prière au pluriel. Il en va de même de toutes les prières qui suivent.

Fol. 72 v^o. « Ordinatio lectoris. Lector, cum ordinatur, faciat de illo verbum episcopus ad plebem, indicans eius fidem ac vitam atque ingenium. Post hec, expectante plebe, tradat ei codicem de quo lecturus est, dicens : Accipe, et esto verbi Dei relator, habiturus, si fideliter et utiliter impleveris officium tuum, partem cum his qui verbum Dei ministraverunt. Eligunt te fratres tui ut sis lector in domo Dei tui, et agnoscas officium tuum et impleas illud. Potens est enim Deus ut augeat tibi gratiam. — Oremus, dilectissimi, Deum Patrem omnipotentem, ut super hunc famulum suum N. quem in ordinem psalmistarum sive lectorum dignatus est adsumere... operibus impleat. Per. — Benedictio lectoris : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus — 73 — benedicere digneris famulum tuum hunc in officium lectoris, ut assiduitate lectionum distinctus atque ornatus... et in utroque sancte Ecclesie conluceat. Per. — Hucusque secundus gradus. »

Fol. 73. « Ordinatio exorciste. Exorcista, cum ordinatur, accipiat de manu episcopi libellum in quo scripti sunt exorcismi, dicente sibi episcopo : Accipe et commenda

memorie, et habeto potestatem imponendi manum super energuminum sive babtizatum (sic) sive caticuminum. — *Benedictio exorciste* : Deum Patrem omnipotentem suppliciter deprecamur, ut hunc famulum tuum *ill.* benedicere dignetur in officium exorciste... cum omni nequitia eorum multiformi, adiuvante D. n. I. C. qui... — *Alia* — 73 v^o — Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, benedicere digneris hunc famulum tuum *ill.* in officium exorciste... Ecclesie tue, gratia curationum virtutis confirmatus. Per. — *Huc usque tertius gradus.* »

Fol. 73 v^o. « *Ordinatio acoliti. Accolitus, cum ordinatur, primum ab episcopo doceatur qualiter in officio suo agere debeat, et ab archidiacono accipiat ceroferarium cum cereo, ut sciat se ad accendenda ecclesie luminaria mancipari. Accipit et urceolum vacuum ad fundendum vinum in eucharistiam corporis Christi.* — *Benedictio acoliti* : Omnipotens sempiterne Deus, fons lucis et origo bonitatis, qui, per Ihesum Christum Filium tuum, qui est lumen verum, mundum illuminasti... — 74 — qualiter ad eternam remunerationem pervenire mereatur. Per. — *Item alia* : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, qui per Ihesum Christum Filium tuum in hunc mundum lumen claritatis misisti, et in cruce passionis tue triumpho sanguinem et aquam ex latere tuo pro genere humano dignatus es effundere, ac per apostolos tuos in hoc seculo lumen gratie spiritalis misisti, ita benedicere digneris hunc famulum tuum *ill.* in officium acoliti... — 74 v^o — desiderium, et gratiam tue miseracionis in eo tua virtute confirma. Per. » (Aucune autre oraison ; aucune formule de prière pour le chandelier et le cierge, ni pour la burette.)

Fol. 74 v^o. « *Capitulum sancte (sic) Gregorii.* Sicut qui invitatus renuit, quesitus refugit, sacris est altaribus removendus : sic qui ultro ambit, vel importunus se ingerit, est proculdubio repellendus... — ...qui in sue dignitatis collegium sublimat indignum. — 75. Ex concilio Calcidonense, titulo 2. *Quod non debeant officia ecclesiastica per pecunias ordinari.* Si quis episcopus per pecuniam fuerit ordinatus, et sub pretio redigerit gratiam... — ...si quidem clericus fuerit, proprio gradu decidat ; si ve[ro] laicus aut monachus, anathematizetur. »

Fol. 75 v^o. « [Ordinatio subdiaconi.] *Subdiaconus, cum ordinatur, qui[a] manus impositionem [non] accipit, patenam de manu episcopi accipiat vacuum et calicem vacuum ; de manu vero archidiaconi accipiat urceolum cum aquamanile ac manu-tergium, et dicat episcopis [=episcopus] subdiacono* : Vide cuius ministerium tibi traditur ; et ideo si usque nunc fuisti tardus ad ecclesiam, amodo debes esse assiduus ; si usque nunc somnolentus, amodo vigil ; si usque nunc ebriosus, amodo sobrius ; si usque nunc inhonestus, amodo castus. Oblationes que veniunt in altare, panes propositionis appellantur. De ipsis oblationibus tantum debet in altari poni quantum populo possit sufficere, ne aliquid putridum in sacrario remaneat. Palle vero que sunt in substratorio in alio vase debent lavari, in alio corporales palle... — 76 — ...Ideo te ammoneo ut talem te exhibeas ut Deo placere possis. — *Benedictio subdiaconi.* Oremus Deum ac Dominum nostrum ut super servum suum *ill.*,

quem ad subdiaconatus officium vocare dignatus es, infundat benedictionem et gratiam suam... premia consequatur, auxiliante D. n. I. C. qui... — *Item alia* : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, benedicere digneris famulum uum *ill.* quem ad subdiaconatus officium eligere dignatus es... Repleas eum Spiritu timoris tui, et eum mysterio divino confirmes, ut obediens facto atque dicto parens — 76 v^o — tuam gratiam consequatur. Per. » (Aucune autre prière ; aucune autre rubrique ; aucune mention des litanies, ni de l'amict, ni du manipule, ni de la tunique, ni de l'épistolier).

Fol. 76 v^o. « Ordo qualiter in romana Ecclesia presbiteri, diaconi ordinandi sunt Ordo qualiter ordinandum Romae. *Mensis primi, quarti, septimi et decimi, sabbatorum die, in duodecim lectionibus, ad Sanctum Petrum, ubi misse celebrantur. Postquam antiphonam et [= ad] introitum dixerint, data oratione, dicat archidiaconus taliter* : Postulat sancta mater Ecclesia catholica ut hunc presentem subdiaconum ad onus diaconii, vel diaconum ad onus presbiterii, ordinetis. — *Interroget episcopus* : Scis illum dignum esse ? — *Respondeat archidiaconus* : Quantum humana fragilitas nosse sinit, et scio et testificor ipsum dignum esse ad huius onus officii. — *Postea adnuntiet pontifex populum [=populo] dicens* : Auxiliante Domino (ce dernier mot a été ajouté au-dessus de la ligne) Deo et Salvatore nostro Ihesu Christo — 77 — *Iterum dicat* : Auxiliante Domino (mot ajouté) Deo et Salvatore nostro Ihesu Christo, eligimus in ordinem diaconi sive presbiteri illum subdiaconum sive diaconum de titulo *ill.*, illum presbiterum ad titulum. Si quis autem habet aliquid contra hos viros, pro Deo et propter Deum, cum fiducia exeat et dicat ; verumtamen memor sit communionis sue. *Et post modicum intervallum, mox incipiunt omnes* : Kyrileison (*sic*) cum letania. *Hac expleta, ascendunt ipsi electi ad sedem pontificis, et benedicit eos ad quod vocati sunt, et descendentes stant in ordine suo, benedictione percepta.* » — *Huc usque quartus gradus.* »

Fol. 77. « Prefatio ad ordinandum diaconum. *Diaconus, cum ordinatur, circumdetur eius humerus sinister cum stola ab episcopo et dicat ei* : In nomine sancte Trinitatis et unice divinitatis, accipe stolam quam tibi Dominus per humilitatis nostre famulatum et per manus nostras accipiendam — 77 v^o — preparavit. Per quam scias sarcinam Domini Dei tui cervicibus tuis impositam, et ad humilitatem atque administrationem ecclesiae te esse connexum, et per quam te cognoscant fratres tui ministrum Dei esse ordinatum, ut qui in diaconatus ministerio es constitutus, levitice benedictionis ordine clarescas, et spiritali conversatione prefulgens, gratia sanctificationis eluceas, sed et in Christo Ihesu firmus et stabilis perseveres, quatinus hoc quod per hanc stolam significatur, in die districti iudicii, ante tribunal Domini, sine macula representare valeas, ipso auxiliante cui est honor et gloria in secula seculorum. Amen. — *Postea tradat ei episcopus sanctum evangelium, dicens* : Accipe istud volumen evangelii ; lege et intellige, et aliis trade ; et tu, opere adimple. »

Fol. 77 v^o. « *Deinde solus episcopus, qui eum benedicit, manum super caput illius ponat, qui non ad sacerdotium, sed ad ministerium consecratur. — Sequitur benedictio.* — 78. Oremus, dilectissimi, Deum Patrem omnipotentem, ut super hunc famulum suum *ill.*, quem in sacrum ordinem diaconatus officii dignatur assumere, benedictionis sue gratiam clementer infundat... — *Alia* : Exaudi, Domine, preces nostras, et super hunc famulum tuum *ill.* spiritum tue benedictionis emitte... — *Item alia* : Domine Deus omnipotens, preces nostras clementer exaudi, ut que nostro sunt gerenda servitio... — *Alia* — 78 v^o — Adesto, quesumus, omnipotens Deus, bonorum dator, ordinum distributor... — 79 — ...capere potiora mereatur. Per. — *Ad consumandum diaconatus officium* — 79 v^o — Commune votum permaneat, communis oratio prosequatur, ut hic totius Ecclesie prece qui in diaconatus ministerium preparatur... per gratiam sanctificationis elucent. Per. — *Sequitur benedictio.* Domine sancte, spei, fidei gratie et profectuum munerator... instructus polleat. Per. — *Consecratio manuum diaconi* — 80 — *de oleo ad crisma* : Consecrentur manus iste, quesumus, Domine, et sanctificentur per istam sanctam unctionem nostramque benedictionem, ut quecumque benedixerint, benedicta sint, et quecumque sanctificaverint, sanctificata sint. Per. — *Huc usque quintus gradus.* » (Aucune mention de la dalmatique ; aucune interruption dans la préface de consécration ; aucune mention de la prière : « *Accipe Spiritum sanctum ad robur...* » par contre, il faut noter (fol. 79 v^o et 80) l'onction des mains.)

Fol. 80. « *Ad ordinandum presbiterum. Presbiter, cum ordinatus (sic), circumdantur humeri eius cum stola ab episcopo, et ibidem tituletur specialiter ad qualem ecclesiam debeat ministrare ; et, benedicente eum episcopo, manum super caput eius teneat* (au-dessus de ce mot : *ponat*). *Similiter et presbiteri, qui presentes sunt, manus suas iuxta manum episcopi super caput illius teneant, componant.* — *Oratio ad ordinandum presbiterum* : Oremus, dilectissimi, Deum Patrem omnipotentem, ut super hunc famulum suum *ill.* quem ad presbiterii munus elegit... — 80 v^o — ...exequatur auxilio. Per. — *Alia.* Exaudi nos, quesumus, Domine Deus noster, et super hunc famulum tuum *ill.* benedictionem sancti Spiritus et gratie sacerdotalis effunde virtutem... largitate prosequaris. Per. — *Stola iustitie circumdet Dominus cervicem tuam, et ab omni corruptione peccati purificet Dominus mentem tuam. Hic mittas [=mutas] stolam.* — *Sequitur benedictio* : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, honorum auctor et distributor omnium dignitatum... — 81 v^o — premia consequantur. Per Dominum. »

Fol. 81 v^o. « *Consecratio manuum sacerdotum* : Consecrentur manus iste, quesumus, Domine, de oleo sancto, et sanctificentur per istam unctionem... sanctificata permaneant. Per. — *Consecratio capitis cum oleo* : Ungatur et consecratur caput tuum celesti benedictione in ordine sacerdotali, in nomine P. et F. et S. s. — Pax tibi. Et cum spiritu tuo. — *Et induat [=induat] casua [=casula], et dicit episcopus* : Per haec indumenta, stolam et casulam, salutis indui merearis... valeas

repromissa. Per. — 82 — *Hic vestas (sic) eum casula.* — *Sequitur benedictio* : Benedictio Dei Patris et F. et S. s. descendat super te et sis benedictus in ordine sacerdotali... cui est honor et gloria in s. s. Amen. — *Consummatio presbiteri* : Sit nobis fratres, communis oratio, ut is qui in adiutorium et utilitatem vestre salutis eligitur, presbiteratus benedictionem... obtineat. Per. — *Item alia* : Deus sanctificationum omnium auctor, cuius vera consecratio plena benedictio est... — 82 v^o — ... conscientia pura, fide plena, Spiritu sancto plenus appareat. Per... » (Aucune mention de la porrection des vases sacrés: calice et patène; en revanche, il y a lieu de remarquer l'onction de la tête pour le prêtre.)

Fol. 82 v^o. « *Ordinatio episcopi. Episcopus, cum ordinatur, duo episcopi ponant evangeliorum librum super cervicem eius, et unus fundat super eum benedictionem. Reliqui omnes episcopi, qui ad statio [=adsunt], manibus — 83 — suis super caput eius tangant.* — *Benedictio episcoporum* : Oremus, dilectissimi nobis, ut huic viro ill. ad utilitatem Ecclesie provehendo, benignitas omnipotentis Dei gratie sue tribuat largitatem. Per. — *Alia* : Adesto supplicationibus nostris, omnipotens Deus, ut quod humilitatis nostre... — *Alia*. Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et inclinato super hunc famulum tuum ill... effunde virtutem. Per. — [*Oratio in episcopi consecratio*]ne cuius initium est : Deus honorum omnium, Deus omnium dignitatum, que glorie tu sacris famulantur ordinibus, Deus qui per Moysen famulum tuum secreti... — 84 — ...tua gratia possit esse devotus. » (Aucune interruption dans cette préface de consécration).

Fol. 84 v^o. « *Modo mittendum est oleum in caput eius* : Ungatur et consecratur caput tuum celesti benedictione in ordinem pontificalem in nomine P. et F. et S. s. Amen. — Pax tibi. *Resp.* Et cum spiritu tuo. — Pater sancte, omnipotens Deus, qui per Dominum nostrum Ihesum Christum ab initio cuncta creasti... — 85 — ...ita apud te postea adsciscatur in regnum. Per. — *Benedictio de septiformi Spiritu* — 85 v^o — Omnipotens sanctus septiformis veniat super te, et virtus Altissimi...et vivas in s. s. Amen. — *Consecratio manuum episcopi* : Ungantur manus iste et sanctificentur, et in te Deo deorum ordinentur. Unguo has manus oleo sanctificato et crismate unctionis purificato, sicut unxit (sic) Moyses verbo oris sui manus sancti Aaron germani sui... — ...manens in s. s. Amen. — [*Benedictio baculi* :

Gubernaculus (sic) nostre et rector per secula vite,
Istum sanctifica pietatis iure bacillum,
Quo mala sternantur, quo semper recta regantur.

Fol. 86. *Cum datur baculum, hec oratio dicitur* : Accipe baculum pastoralis officii, et sis in corrigendis vitiis seviens, in ira iudicium sine ira tenens; cum iratus fueris, misericordie reminiscens. — *Cum anulus datur, hec oratio dicitur* : Accipe ergo anulum discretionis et honoris, fidei signum, ut que signanda sunt signes, et que

aperienda sunt, prodas... gratia D. n. I. C. qui cum Patre... — *Oratio ad pontificem ordinandum, que addi debeat in consecratione cuius initium est* : Deus honorum omnium... (*ut supra*) — 86 v^o. *Modo mittendus est in cathedram episcopalem, et haec oratio dicenda est* : Omnipotens Pater sancte, Deus eterne, tu omnem ordinem dignatus es in celestibus sedibus ordinare... — 87 — ... dignus honore appareat. Per. — *Alia*. Domine Ihesu Christe, tu preelegisti apostolos tuos, ut doctrina sua nobis preessent... — 87 v^o — et illesam conservet per omnia s. s. — *Benedictio eiusdem episcopi* : Populus te honoret, audiuvet [= adiuvet] te Dominus... — ...per redemptorem Dominum nostrum Ihesum Christum, qui... » — Tout ce rituel des ordinations (fol. 71 v^o à 87 v^o) a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VIII, art. XI, ordo III ; t. II, col. 105-115.

Fol. 88. « Missa pro rege in die benedictionis eius. *Ant.* Iustus, Domine... — 88 v^o. *Benedictio super regem noviter electum* : Te invocamus, Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, ut hunc famulum tuum N. quem tue divine dispensationis providentia... — *Alia* : Deus qui populis tuis virtute consulis et amore dominaris... — 89 — *Alia*. In diebus eius oriatur omnibus equitas et iusticia, amicis adiutorium... — 89 v^o — eterna commercia consequatur. Per. — *Hic verget oleum cum cornu super caput ipsius [unus] ex pontificibus, et ungant omnes episcopi cum antiphona* : Uncxerunt Salomonem... — *Sequitur oratio* : Deus electorum fortitudo et humilium celsitudo... — 90 — ...paratum habere facias. Per. — *Hic omnes pontifices cum principibus dant ei sceptrum in manum. Benedictio [episcopalis]* : Benedic, Domine, hunc presulem principem qui regna regum omnium... — 91 — ... tripudians victoriosus. Quod ipse prestare digneris qui... »

Fol. 91 v^o. « *Hic dant ei baculum in manum suam. Sequitur oratio* : Omnipotens det tibi Deus de rore celi et de pinguedine terre... — ...et Iacob confortate sint super te. Per. — *Hic omnes pontifices sumant galeam [et ponant] super caput ipsius* — *Item benedictio* : Benedic, Domine, fortitudinem principis, et opera manuum illius suscipe... — 92 — ...auxiliator suus in sempiternum fiat. — *Et dicat omnis populus tribus vicibus, cum episcopis et presbiteris* : Vivat rex N. in sempiternum. *Resp.* Amen. *Et venit omnis populus ad osculandum principem sempiternum.* — *Tunc confirmabitur cum benedictione ista* : Deus perpetuitatis auctor, dux virtutum omnium cunctorumque hostium victor... — 92 v^o — protegas et defendas. Per... — 93 — *Rectitudo regis est noviter ordinati et in solium sublimati, hec tria precepta populo christiano sibi subdito precipere* : In primis ut Ecclesia Dei et omnis populus christianus veram pacem servant in omni tempore... — ...clemens et misericors Dominus. » Cet ordo ad regem benedicendum a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. II, cap. X, ordo I ; t. II, col. 596-599.

Fol. 93 v^o à 94 v^o. D'une autre main (x^e s.). — Bénédiction pontificale au nombre de six. — 93 v^o. « *Vigilia s. Andree apostoli.* — In die. *Ad missam.* — Cotidianis diebus. » — 95 et 96. D'une autre main (x^e s.) : trois bénédiction pontificales. —

— 95. « Benedictio sponsi et sponse. — 95 v^o. Benedictio [pontificalis] post confirmationem. — Benedictio [pontificalis] in tempore pestilentiae. »

Fol. 96 à 161. Bénédiction pontificale au nombre de cent soixante et une ; deux d'entre elles ont été ajoutées en marge (fol. 148 v^o) et quatre autres à la fin (fol. 160 v^o et 161) ; en y joignant celles également ajoutées des fol. 93 à 96, ces bénédiction atteignent le chiffre de cent soixante-dix. — 96 à 132. Bénédiction du dominical. — 96. « Incipiunt benedictiones episcoporum. In vigilia Natalis Domini. — 98 v^o. Benedictio in Theophania. — 101. Benedictio in Quinquagesima. — Incipit qualiter suscipere debeant penitentes episcopi vel presbyteri. *Quotiescumque christiani ad penitentiam accedunt, ieiunia damus, et nos communicare cum eis debemus ieiunio, unam aut duas septimanas, aut quantum possumus...* — 105 v^o — ...gratia eum tuae visitationis perveniat et subsequatur. Per. » (Cet *ordo* de la pénitence a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VI, art VII, ordo II ; t. I, 768 à 770. — 105 v^o. « Benedictio cinerum... — 106. Benedictio in quarta feria, id est, capite ieiunii. — 107 v^o. Benedictio ad ramos palmarum. — 110. Benedictio [pontificalis] in ramis palmarum. — 111 v^o. [*Ad reconciliandos penitentes feria V in coena Domini*]. Adesto, Domine, supplicationibus nostris, et me, qui etiam tua misericordia primus indigeo, clementer exaudi... — 116 v^o — ...*Item absolutio episcopi* : Ego inmeritis et peccator episcopus hanc absolutionem manu, ore, corde confirmans, omnipotentis Dei clementiam supplex imploro, ut ipse sua potestate et nostra deprecatione te dignetur absolvere ... perducere dignetur, ad regna celorum. Amen. » (Cet *ordo*, fol. 111 v^o à 116 v^o, a été publié par MARTÈNE, *op. cit.*, 871-774). — 116 v^o. « Benedictio lactis et mellis. — 117. *In ipso die, conficitur oleum infirmorum...* — 119 v^o. Eodem die, benedictio ad mandatum. » — 120 v^o D'une autre main (x^e s.). « In sabbato sancto. — 121. Benedictio in die sancto Pasca. — 124 v^o. Benedictio in die Pentecosten. — 125. Benedictio in octabas Pentecosten. » (Trinité). — 125 v^o. « Benedictio in I^a dominica post Pent. » — 130. « Dom. XXIII post Pent. — 130 v^o. Dom. V ante Natale Domini. — 131 v^o. Dom. I^a ante Natale Domini. — 132 v^o. Sabbato in XII lectionibus. »

Fol. 132 v^o à 158 v^o. Bénédiction du sanctoral. — 132 v^o. « Incipiunt benedictiones in festiviter (*sic*) sanctorum. De s. Sebastiano. — 134. Oratio super cereos in Purificatione sanctae Mariae. — 136. Benedictio in Purificatione sancte Marie. — 136 v^o. In nat. s. Vedasti ep. — 137 v^o. In nat. s. Cuthberti. — 138. Benedictio populi in Rogationibus. — 139. In nat. s. Ambrosii. — 140. In nat. s. Medardi. 145 v^o. (29 sept.) De s. Michahelo archang. » (Elle est suivie de trois bénédiction de rechange.) — 145 v^o. « SS. Remigii, Germani, Vedasti, Bavonis. — 146. (1^{er} nov.) Omnium sanctorum. *Benedictio*. » — 148 v^o à 150. Commun des saints. — 150. « *Feria I*. De sancte Trinitate. — 152. *Feria VII*. — In tempore sinodi. — 152 v^o. Benedictiones dicende in precipuis festis. — 156 v^o. Benedictio episcopalis propria. — 158 v^o. Benedictio pro defuncto ab episcopo ad missam dicenda. »

Fol. 159 à 176. Séries d'ordalies ou épreuves judiciaires par le fer, par l'eau chaude, par le pain d'orge et le fromage. — 159. « *Ordinatio ad ferrum*. Benedic, Domine, per invocationem sanctissimi nominis tui ad manifestandum verum iudicium tuum, hoc genus metalli... — Deus iudex iustus qui auctor pacis es et iudicas equitatem, te suppliciter rogamus ut hoc ferrum ordinatum ad iustitiam... — 159 v^o. *Incipit benedictio qualiter episcopus debet ferrum benedicere* : Domine Deus omnipotens, iudex iustus, verax et misericors, respice ad nostre humilitatis officium... — 160. *Alia benedictio ad ferrum benedicendum* : Deus qui per ignem signa magna ostendens Abraham puerum tuum de incendio Chaldeorum quibusdam pereuntibus eruisti... — 160 v^o et 161. D'une autre main, mais à peu près de la même époque : quatre bénédictions pontificales supplémentaires. — 160 v^o. « Pro iter agentibus. [*Benedictio*]. — Pro navigantibus. — 161. *Benedictio super infirmum*. — 161 v^o. De quacumque tribulatione. »

Fol. 162. « *Incipit exorcismus contra demonium*. *Primitus faciat episcopus tri-duanum ieiunium cum elemosinis et orationibus, et sic inchoet exorcismum aque* (et non : *atque*) *prius faciens letanias* : Adiuro te, creatura aque, in nomine Ihesu Christi, Fili Dei vivi, regis et iudicis nostri, ut sis purgata in sanctificationem omnibus... — 162 v^o. *Incipit exorcismus salis in duabus collectionis* (sic) : Exorcizo te, creatura salis, per Deum vivum, per Deum verum... — 163. *Hic mittatur sal in aquam, et simul benedicantur* : Deus, invicte virtutis auctor et inseparabilis imperii rex... — 164. *His peractis, legat passionem Domini super illam* : Scitis quia post biduum pascha fiet usque signantes lapidem cum custodibus... — *Ex hac aqua, preparetur ei omnis usus in cibo et in potu, sed et balneum ut interius* — 164 v^o. — *exteriusque illa inrigetur* (sic), *et hanc facias super eum adiurationem* : Domine sancte, Pater omnipotens, eterne Deus, Pater D. n. I. C. qui illum refugam tyrannum gehenne deputasti... — 166 — ...qui venturus es iudicare vivos et mortuos et seculum per ignem. — *Alia*. Non ego impero tibi, neque peccata mea, immundissime spiritus... — 167 — ...hic et in futuro seculo. Amen. — *Alia* — 167 v^o — Omnipotens sempiterne Deus, a cuius facie celi destillant (sic)... percepto sequatur. » MARTÈNE, *op. cit.*, lib. III, cap. IX, ordo I; t. II, col. 972-975.

Fol. 167 v^o. « *Incipit exorcismus aquae ad iudicium Dei demonstrandum*. *Peractis coram sacerdote trium dierum ieiuniis, cum homines vis mittere ad iudicium aque frigide ob conprobationem, ita facere debes*... — 168. *Incipit missa iudicii*... — 170 v^o. *Adiuratio aquae* : Deus qui per aquarum substantiam iudicia tua exercens... — 172 v^o. *Incipit adiurati[o] ferri vel aque ferventis ad iudicium*. *In simplo, unum pondus*... — 174 v^o. *Incipit exorcismus panis ordeacei et casei, quorum appensio unius nucie*. *Primitus faciat sacerdos laetanias, et omnes qui intus sint, cum eo ieiuni sint*... — 176 v^o. *Incipit excerptio de canonibus catholicorum patrum ad remedium animarum domni Eggberhti, archiepiscopi Eburace civitatis*. *Institutio illa que fiebat in diebus patrum nostrorum rectas vias numquam deseruit*... — 178 v^o

...Hec sunt iura que sacerdotes debent habere : Ut unusquisque sacerdos cum omni diligentia edificet, et reliquias sanctorum... — 180 — ...Ut, secundum definitionem sanctorum Patrum, si quis infirmatur, a sacerdotibus oleo — 180 v^o — sanctificabo [=sanctificato] cum orationibus diligenter ungatur. » *Pat. lat.*, t. LXXXIX, 381, 382, I à XXI. — 180 v^o à 182. D'une autre main (XI^e s.). — 181 v^o. « Incipit benedictio scrinii vel arce. *Primitus dicantur letanie quas sequatur oratio* : Actiones nostras, quesumus, Domine, aspirando preveni... — 182 — ...gaudia, te miserante, consequamur aeterna. Per. » Bénédiction publiée par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. II, cap. XXIII, ordo I ; t. II, col. 838-839.

Fol. 183. D'une autre main (XI^e s.). [Formula excommunicationis]. « *Sic maledicendi sunt omnes resistentes Dei omnipotentis voluntati et sancte Dei Aecclesie, ab ore beati Petri apostoli principis apostolorum, et ab omnium azimorum episcoporum sui subsequendum* : Divinitatis suffragio Lanaletensis monasterii episcopus omnibus sanctae Dei Aecclesie fidelibus notum sit, quia quidam homines raptores perversa cupiditate incitati, postposito Dei timore, pene res omnium aecclesiarum invadere non timuerunt... — 183 v^o — ...Excommunicamus, et a liminibus sancte Dei Aecclesie segregamus, et a cetu christianorum efficimus, et nisi cito recipuerint [=resipuerint], et nostrae mediocritati quam leserunt satisfecerint, eterna maledictione eos confundimus et perpetuo anathemate condempnamus... Maledicti sint in domo ; maledicti in agro. Maledicta esca — 184 — ventris eorum et fructus. Maledicta sint omnia que possident, a cane qui illis latrat usque ad galum qui illis cantat ... nec habeant alteram quam asynorum sepulturam, et sic extinguetur lucerna eorum in mediis tenebris. Amen. » Formule d'excommunication publiée par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. III, cap. IV ; t. II, 904-905.

Fol. 185 à 192. [Ordo ad visitandum et inungendum infirmum.] — 185.] *Dum invitati sacerdotes ad infirmum fuerint, visitandi ungendique causa, qui eorum ad illud officium dignus iure censetur, induat se superhumerali, alba et stola cum phanone atque planeta, si affuerit ; sin alias, casula non induatur...* — 187 v^o. [Litaniae.] « ...s. Marce ; s. Lucas ; s. Marcialis ; omnes sancti discipuli Domini ; omnes sancti apostoli et evangeliste ; omnes sancti Innocentes ; s. Stephane... s. Christophore ; omnes sancti martyres ; s. Benedicte ; s. Martine ; s. Hilari ; s. Silvester ; s. Gregori ; s. Agustine ; s. Birine ; s. Cutberhte ; s. Eudoce [=Iudoce ?] ; s. Remegi ; s. Germane ; s. Maure ; s. Columbane ; s. Antoni ; s. Machari ; s. Basili ; s. Ercenwale [=Erkenwalde] ; s. Iustine ; omnes sancti confessores ; omnes sancti monachi et heremite ; s. Felicitas — 188 — s. Perpetua ; s. Scolestica (*sic*) ; s. Maria Magdalene ; s. Agathes ; s. Agnes ; s. Cecilia ; s. Lucia ; s. Brigida ; s. Eugenia ; s. Eulalia ; s. Petronilla ; omnes sancte... — 192 v^o. Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus, qui fragilitatem conditionis humanae... pristinae sanitatis perfecta reparetur. Per. » Cet ordo a été publié, moins les litanies, par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VII, art. IV, ordo I ; t. I, col. 841-845.

Fol. 193 à 195. D'une autre main (XI^e s.). — 193. « Incipit absolutio dicenda ab episcopo super conversum et penitentem. *Qui conversus prosternatur coram altare, et psalmum decantet quinquagesimum. Si autem est idiota, ex intimo corde crebro dicat* : Deus, miserere peccatori, servo tuo, *et faciat episcopus letanias super eum, et haec sequantur orationes* : Absolvimus te (au-dessus : vos) vice beati Petri, apostolorum principis, cui Dominus potestatem ligandi atque solvendi dedit... — 194 v^o — ... *Alia*. Deus humani generis benignissime conditor et misericordissime formator, qui in conciliationem lapsorum... — 195 — ...ad unitatem familie tue, et post illam diram inopis exilli [=exilii] famem. » (Le texte s'arrête ici brusquement.) — 195 v^o. « *Ant.* Ingredere, benedicte, Domini preparata est habitatio sedis tue. » — Cette série d'absolutions et de prières a été publiée par MARTÈNE, *op. cit.*, lib. I, cap. VI, art. VII, ordo II ; t. I, col. 771 à 773.

Fol. 196 et 196 v^o. D'une autre main (XI^e s.). Quatre bénédictions pontificales. — 196. « In vigilia s. Andreae. — Benedictio in die. — 196 v^o. Benedictio in natale plurimorum apostolorum. — Benedictio post completorium. » — Le titre de la bénédiction pontificale pour la vigile de saint André (fol. 196) est suivi de quatre mots anglo-saxons que l'on peut traduire ainsi : « Lyfin évêque possède ce livre. » Il s'agit, selon toute probabilité, de Lyfin, évêque de Crediton ou Kirton (1027) puis de Worcester (1038-1046).

Ce précieux manuscrit est un pontifical anglais, ainsi qu'en témoignent certaines particularités : l'onction des mains pour le diacre (fol. 79 v^o) et celle de la tête pour le prêtre (fol. 81 v^o), la bénédiction pontificale en l'honneur de saint Cuthbert (fol. 137 v^o), les litanies du fol. 187 v^o, la citation des canons d'Egbert, archevêque d'York (fol. 176 v^o), la notation neumatique et certaines caractéristiques de l'écriture (la forme de quelques initiales comme le C, fol. 20, 38 v^o, 68 v^o, 79 v^o, etc. et l'S, fol. 80 v^o, 100). La place occupée par saint Benoît dans les litanies où il vient en tête des confesseurs (fol. 187 v^o) et l'office de la dédicace avec ses douze leçons (fol. 40 à 52) désignent une abbaye bénédictine. La formule d'excommunication du fol. 183 nous livre son nom : il s'agit du « *monasterium Lanaletense* » qui s'identifie, non pas, comme quelques-uns l'ont pensé, avec Saint-Mâlo, mais avec Saint-Germans in Cornwall. L'écriture dénote le X^e siècle et même le X^e siècle avancé, plutôt que le IX^e siècle ; c'était d'ailleurs le sentiment de Mabillon : « *Codex pontificalis, annorum amplius septingentorum...* » (Ouvrage cité ci-après à la bibliographie., p. 461.)

Parchemin. — 197 ff. à longues lignes. — 310 sur 210 mill. — Fol. 1 v^o et 2 v^o, dessins à la plume à pleine page. — 1 v^o, évêque debout et les bras étendus dans l'attitude de l'orante (le manipule dans la main gauche) ; un prêtre, qui tient également un manipule de la main gauche, lui présente un livre ouvert (pl. I) ; 2 v^o, la dédicace d'une église : l'évêque en chape tient le manipule de la main gauche, entre le pouce et l'index, et frappe de son bâton pastoral la porte de l'église : « *Attollite portas, principes, vestras...* » ; derrière lui, un prêtre et des moines, suivis

de laïques et de soldats (pl. II). — Nombreuses initiales azur, vert ou vermillon ; un certain nombre de ces initiales sont noires dans les feuillets ajoutés. — Nombreuses pièces de chant en notation neumatique : école anglo-saxonne.

Reliure moderne maroquin noir ; filets, médaillons et coins à froid ; au dos, titre en lettres d'or : « Pontificale Lanalatense » (Jumièges, K. 26. — Ancien, n° A. 362). — J'ai signalé, au cours de cette notice, les nombreux passages cités par MARTÈNE dans son *De antiquis Ecclesiae ritibus*. — MABILLON (J.), *Ann. ord. S. Ben.*, t. IV, 1707, p. 461-462. — GAGE (John), *The Anglo-Saxon Ceremonial of the Dedication and Consecration of Churches, illustrated from a Pontifical in the Public Library at Rouen* dans *Archaeologia*, 1833, t. XXV, p. 235 à 274 et pl. XXVIII (fol. 3 et 183), XXIX (fol. 1 v°) et XXX (fol. 2 v°). — LA BORDERIE (A. de), *Histoire de Bretagne*, t. I^{er}, p. 474, n. 3 et t. II, p. 252, 265, 266 et 528. — DUINE (Abbé F.), *Bréviaires et missels des églises et abbayes bretonnes*, 1906, p. 58-59. — Du même : *Inventaire liturgique de l'hagiographie bretonne*, 1922, p. 39-41. — DOBLE (Rev. Gilbert H.), « *The Lanalet Pontifical* », Bristol, 1934, p. 1-19. — La *Paléographie musicale* (t. III, 1892) a reproduit une partie du fol. 47 (pl. 178 A). — FRÈRE (W. H.), *Pontifical Services*, vol. I, 1901, p. 92-97. — DOBLE (Rev. G. H.), *The St Germans Pontifical*, 1937, Henry Bradshaw Society, vol. LXXIII.